

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 8

Artikel: Feste am und auf dem Rhein in Basel = Fêtes bâloises sur le Rhin et ses rives

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777161>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FESTE AM UND AUF DEM RHEIN IN BASEL

Am 15. Juli 1254 wurde der *Rheinische Städtebund* (Mainz, Worms, Speyer, Köln, Straßburg, Basel) abgeschlossen, ein wirtschaftliches Bündnis zur Sicherung der freien Rheinschifffahrt. 1954: 700-Jahr-Feier.

Am 15. Februar 1354 wurde durch Bischof Johann Senn von Münsingen die *Schiffleutenzunft in Basel* gegründet. 1954: 600-Jahr-Feier.

Am 2. Juni 1904 gelangte der erste Schleppzug auf dem Rhein in Basel an. 1954: 50 Jahre Rheinschifffahrt nach Basel!

Ein zufälliges Zusammentreffen, gewiß. Aber die Basler wissen solche Zufälle zu schätzen und auszunützen: die dreifachen Jubiläen werden vom 9. bis 12. September in den *Internationalen Rheinschifffahrtstagen* zusammengefaßt und gefeiert.

Man könnte, populär gesprochen, von einem internen und einem externen Fest reden. Die *internen Veranstaltungen*, hauptsächlich für auswärtige Vertreter der Städte und Reedereien, bestehen aus einer Hohen Feier in der Martinskirche, dem Internationalen Schifffahrtkongreß, dem

Besuch der Rheinhafenanlagen beider Basel mit Sonderschiffen und dem offiziellen Empfang durch die Regierung des Kantons Basel-Stadt. Sie schließen mit dem Jubiläumsakt der Schiffleutenzunft.

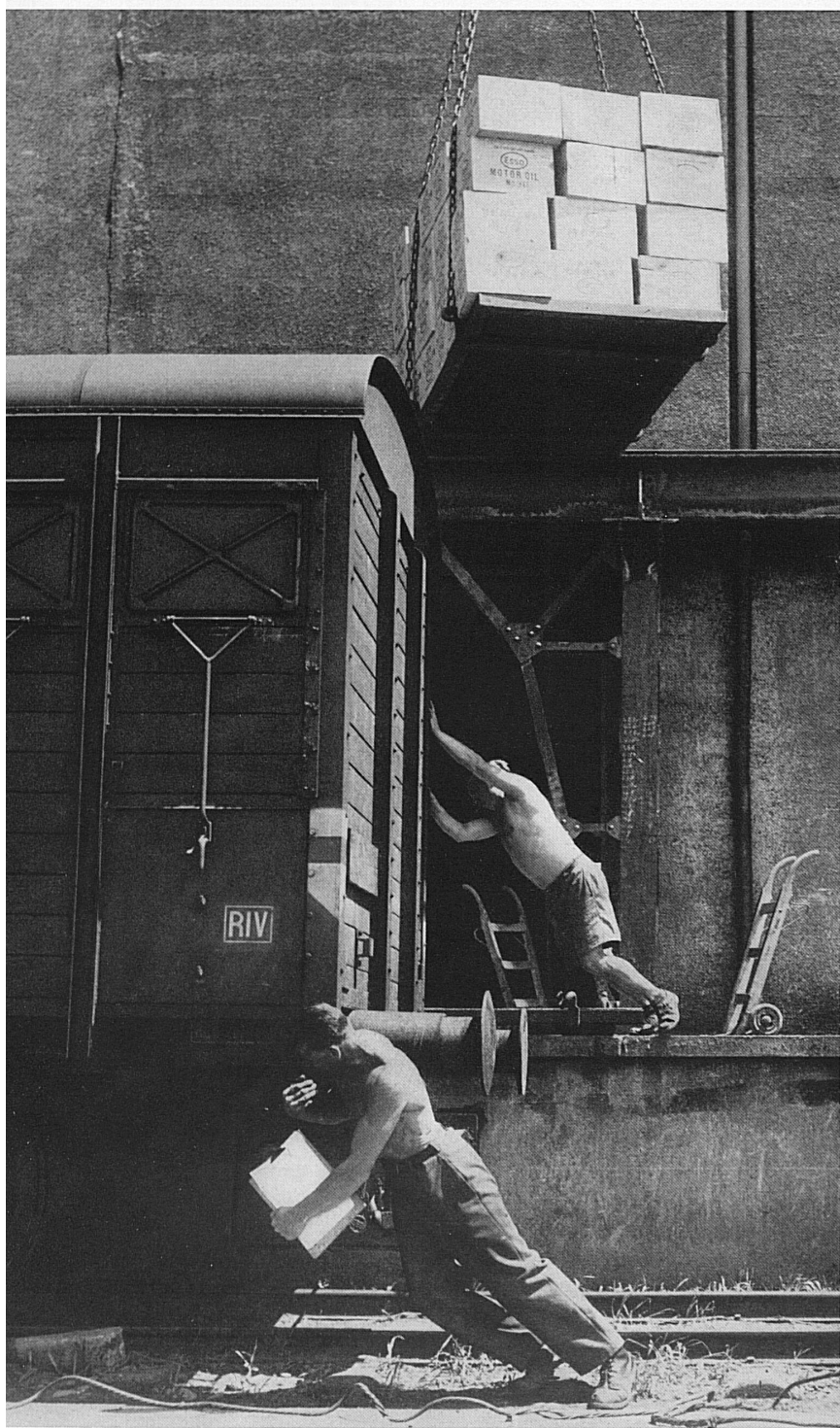
Doch für die gesamte Bevölkerung der Stadt und für alle Gäste aus nah und fern sind die *externen Veranstaltungen* organisiert. In ihnen sind die großen 6. *Basler Rheinsporttage* eingebaut, die mit einer imposanten *Flottenschau* am Samstag, 11. September, nachmittags, beginnen. Der sportliche Teil mit allen möglichen Wettkämpfen, mit Rheinstafette auf dem Wasser und in der Luft, erstreckt sich auch über den Sonntag. Am Samstagabend aber gilt das Motto: «Alles geht an Rhy!» – zum großen Volksfest mit mancherlei Darbietungen, einem Riesenfeuerwerk und unzähligen Tanz- und Verpflegungsmöglichkeiten unter freiem Himmel. (Petrus möge gnädig sein!)

Somit steht der «Bach», wie die Basler den Rhein liebevoll nennen, wieder einmal im Mittelpunkt des Interesses.

—gl—

Große Geleiseanlagen sprechen im Basler Rheinhafen für die rege Zusammenarbeit von Bundesbahnen und Rheinschifffahrt. — De grandes installations ferroviaires témoignent, dans le port rhénan de Bâle, de l'étroite collaboration existant entre les CFF et les compagnies de navigation sur le Rhin. — La fitta rete di binari del porto renano di Basilea è testimonio eloquente della stretta collaborazione tra ferrovia e navigazione fluviale.

3 653 743 Tonnen Güter kamen im Jahre 1953 im Rheinhafen Basels an. — Au cours de l'année 1953 on a débarqué dans le port de Bâle 3 653 743 tonnes de marchandises. — Nel 1953 non meno di 3 653 743 t di merce entrarono nel porto di Basilea.



FÊTES BALOISES SUR LE RHIN ET SES RIVES

Le 13 juillet 1254 fut conclue *l'alliance des villes rhénanes* (Mayence, Worms, Speyer, Cologne, Strasbourg, Bâle), une union avant tout économique pour la sauvegarde de la libre navigation sur le Rhin. 1954: 700^e anniversaire.

Le 15 février 1554 l'évêque Jean Senn, de Münsingen, fonda à Bâle la *corporation des marins*. 1954: 600^e anniversaire.

Le 2 juin 1904 arriva à Bâle le premier convoi remorqué sur le Rhin. 1954: 50 ans de *navigation rhénane* jusqu'à Bâle.

Coincidence fortuite, bien sûr! Mais les Bâlois savent apprécier et tirer parti de tels hasards: ces trois anniversaires seront fêtés ensemble, du 9 au 12 septembre, au cours des *journées internationales de la navigation rhénane*.

On pourrait parler en quelque sorte d'une fête privée et d'une fête publique. *Les manifestations privées*, destinées spécialement aux représentants étrangers des villes et des sociétés d'armateurs, se composent

d'un office solennel en l'église St-Martin, du Congrès international de la navigation, de la visite, en bateaux spéciaux, des installations portuaires des deux Bâles et de la réception officielle organisée par le gouvernement cantonal de Bâle-Ville. Elles prennent fin par la cérémonie anniversaire de la corporation des marins.

Les manifestations publiques sont organisées à l'intention de toute la population de la ville et des visiteurs accourus de près et de loin. Elles comprennent les 6^{es} *Grandes journées du port rhénan de Bâle* qui débutent l'après-midi du samedi, 11 septembre, par une imposante *parade de la flotte*. La partie sportive, avec ses multiples concours et ses courses d'estafettes du Rhin, sur l'eau et dans les airs, se prolonge jusqu'au dimanche. Le samedi soir aura pour devise: «Alles goht an Rhy!» («Tout le monde au Rhin!»), à la grande fête populaire, rehaussée de nombreuses attractions et d'un feu d'artifice géant, et où abonderont les occasions de danser et de se sustenter en plein air. (Le ciel puisse-t-il être clément!)

Über dem Basler Rheinhafen liegt eine für das kleine Binnenland Schweiz fremdartige Atmosphäre. – Dans le port rhénan de Bâle règne une atmosphère quelque peu étrange pour le petit pays privé de ports maritimes qu'est la Suisse. – Spettacolo singolare, quello del porto renano di Basilea, per un paese come la Svizzera, così piccolo e lontano dal mare! Photos F. Raußer

